

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 27 (1970)

**Heft:** 6

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Per A 4015

11. JAN. 1971

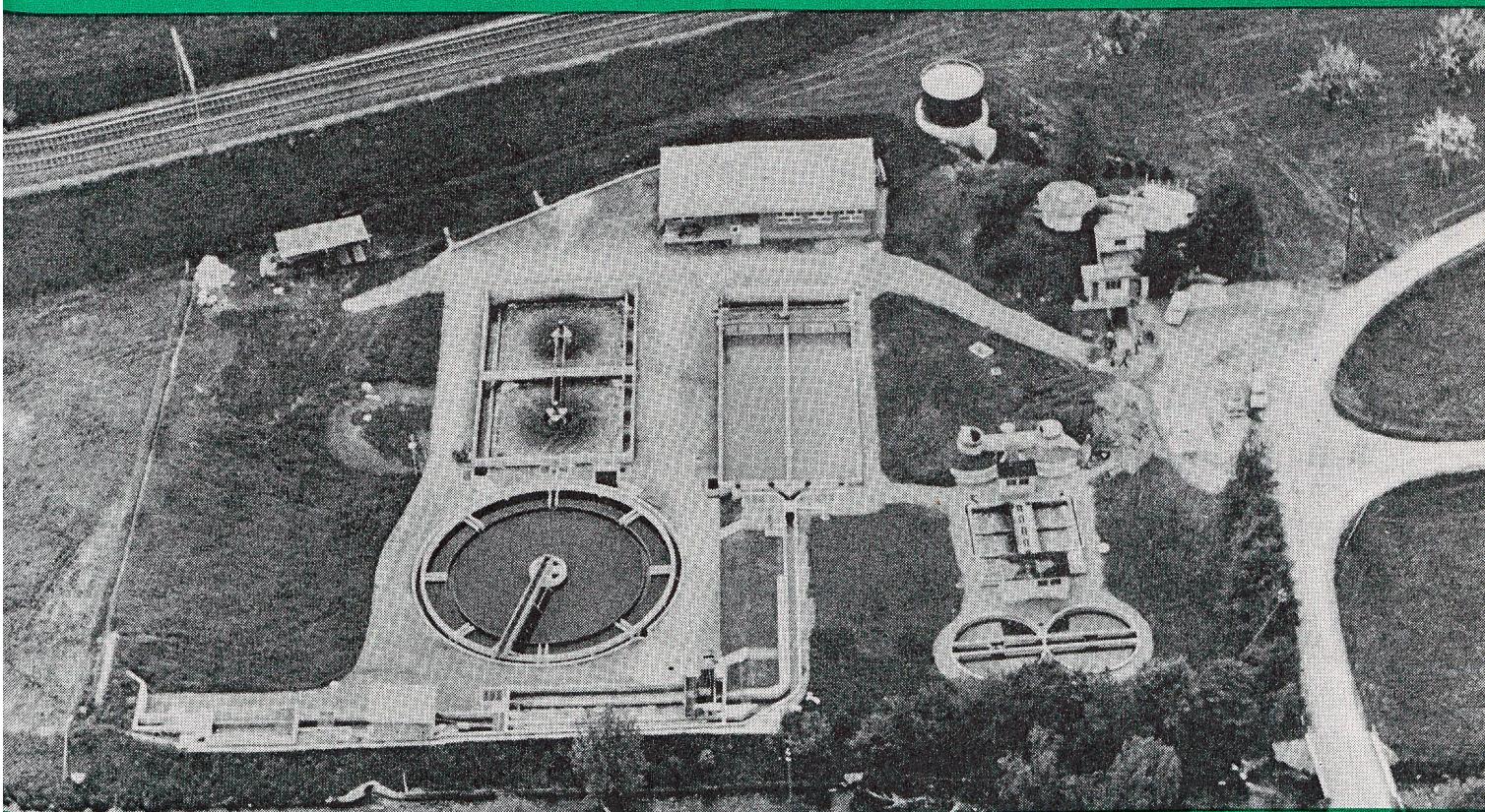
FB

# plan

6 1970  
27. Jahrgang

Wasserversorgung,  
Abwasserreinigung,  
Lufthygiene  
und Kehrichtbeseitigung

Landes-,  
Regional- und  
Ortsplanung



ARA Gossau (22000 EGW) 2 BSK-Turbinen Ø 1750 mm mit 110 kg O<sub>2</sub>/h

## BSK- Belüftungstechnik

wurde bereits in ca. 300 Kläranlagen des In- und Auslandes mit Erfolg angewendet. Zum Einsatz gelangten dabei über 600 BSK-Turbinen

## BSK- Belüftungssystem

garantiert eine Senkung der Bau- und Betriebskosten und eine einwandfreie Ablaufqualität

Ausführliche Informationen

NORM AMC AG, Buochs-Ennetbürgen  
Telefon 041 64 22 64/66, Telex: 78 451 norm ch



## Linksherum, rechtsherum ...

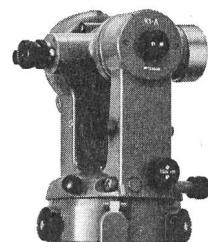


Erinnern Sie sich? Heute würde es Sie bestimmt mehr Schweißtropfen kosten als damals. Mühelos dagegen geht es linksherum und rechtsherum beim Winkel messen mit dem Kern-Ingenieurtheodolit K1-A. Denn sein Horizontalkreis ist rechts- und linksläufig beziffert. Eine einfache Knopf drehung macht die gewünschte Bezifferung sichtbar.

Diesen Vorteil werden Sie vor allem bei Absteckungs arbeiten schätzen, da Sie keine Winkel mehr zu berechnen haben. Damit ist Zeit gewonnen und eine gefährliche Fehler quelle ausgeschaltet.

Der K1-A hat aber noch andere Vorzüge: zum Beispiel die automatische Höhenkollimation oder das besonders licht starke Fernrohr, das auch mit aufrechtem Bild erhältlich ist.

Unser ausführlicher Prospekt wird Sie davon überzeugen, daß der K1-A auch Ihnen ausgezeichnete Dienste leisten wird.



**Kern K1-A  
Ingenieurtheodolit**

Fernrohrvergrößerung 28 ×  
Objektivöffnung 45 mm  
Kürzeste Zielweite 1,8 m  
Kreisablesung direkt 1° / 20"

Senden Sie mir bitte Ihren ausführlichen Prospekt über den K1-A

Name \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

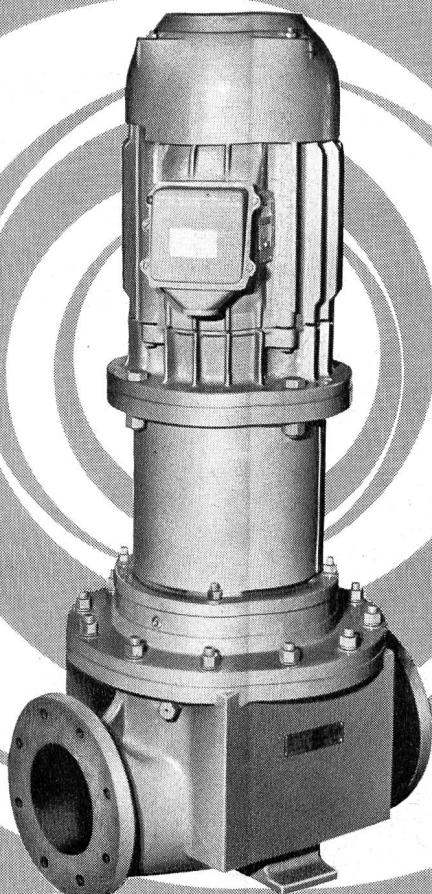
Kern & Co. AG, 5001 Aarau  
Werke für Präzisionsmechanik  
und Optik



ZERKLEINERUNGS-  
TECHNIK  
FÜR KLÄRANLAGEN

DURCH

# HAIGH MAZERATOREN !



Textilien, Gummi, Plastik und Papiere  
können zerkleinert werden.  
Haigh-Mazeratoren machen Abfall und  
Abwasserschlamm pumpfähig.

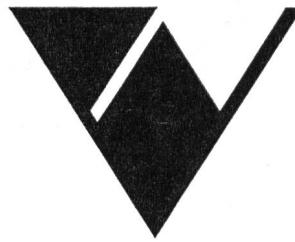
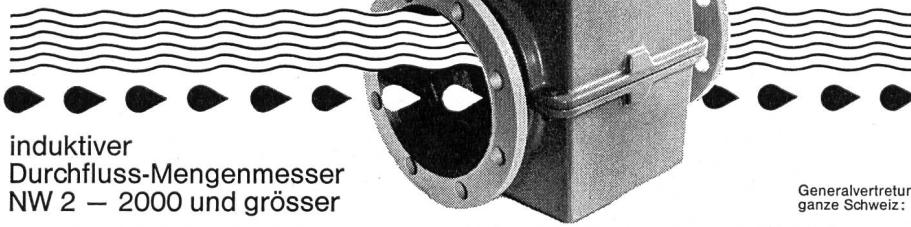
Das Sortiment der Haigh-Maschinen  
umfasst eine Auswahl von 5 bis 30 PS  
und einer Schlammzulaufhöhe von  
9 bis 90 m<sup>3</sup>/h.

relation

**PETER SCOTT SHEPHERD**

Generalagent der Haigh Engineering (Sales) Co. Ltd.  
Telefon: 042/214466, Baarerstrasse 57  
6300 Zug

# Altoflux

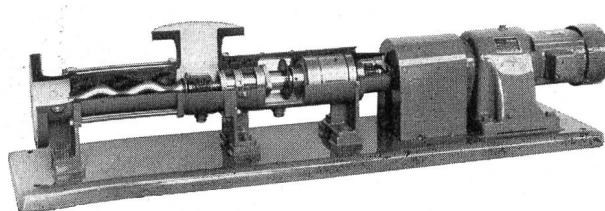


Generalvertretung für die ganze Schweiz:

Ingenieurbureau  
Willi Vögtlin  
Aktiengesellschaft  
4000 Basel 3  
Tel. 061-25 70 08

## SOC SIL AG

1024 ECUBLENS-LAUSANNE



### MOINEAU (MOHNO, MONO) Exzenter-Schneckenpumpen

saugen an ● Wasser dosieren ● Dünnschlamm  
fördern ● Abwasser ● Dickschlamm

und transportieren sogar nicht mehr fliessbare  
Schlammkonzentrationen

Verlangen Sie Prospekte, Beratung, Auskünfte:  
Telefon 021 34 35 51

## Rollmaplast

### Polyäthylen-Rohre

für

Trinkwasserversorgungen  
Abwasserleitungen  
Kläranlagen  
Entwässerungsleitungen  
Notwasserleitungen  
Industrieleitungen usw.



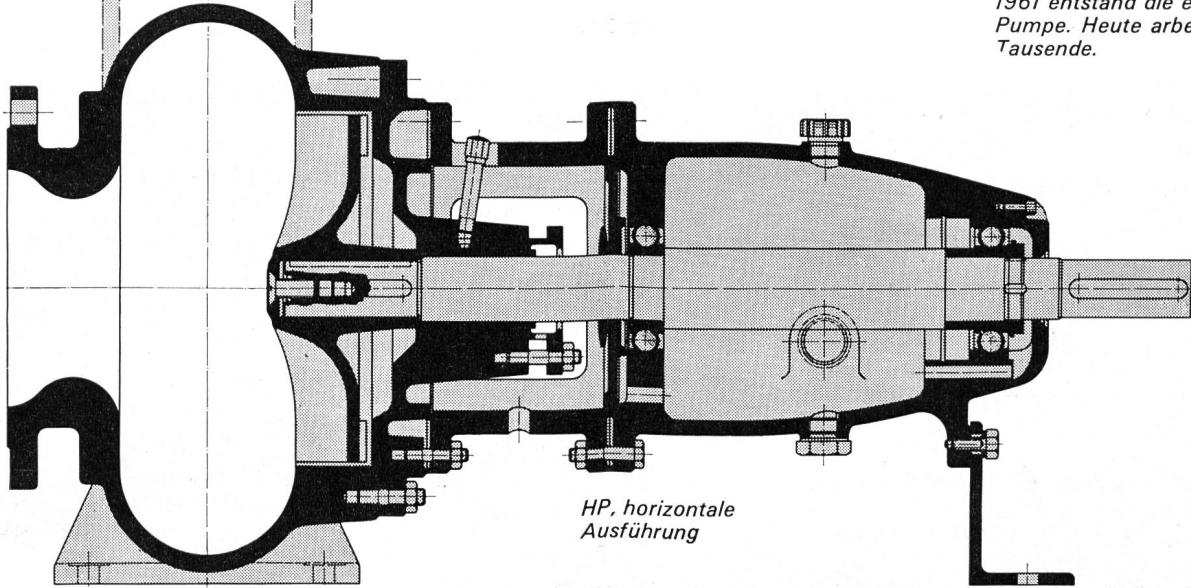
Lassen Sie sich –  
zu Ihrem Vorteil – von uns beraten

Sanierung des Mauensees:  
Heberleitung aus Rollmaplast-Hartpolyäthylen-Rohren  
Durchmesser 315 mm, vor dem Absenken

**Rollmaplast AG, 4553 Subingen  
Kunststoffrohr-Werk, Telefon 065 3 86 21**

# **Unverstopfbare TURO-Pumpen lösen Ihre Probleme**

1961 entstand die erste TURO-Pumpe. Heute arbeiten davon Tausende.



HP, horizontale Ausführung

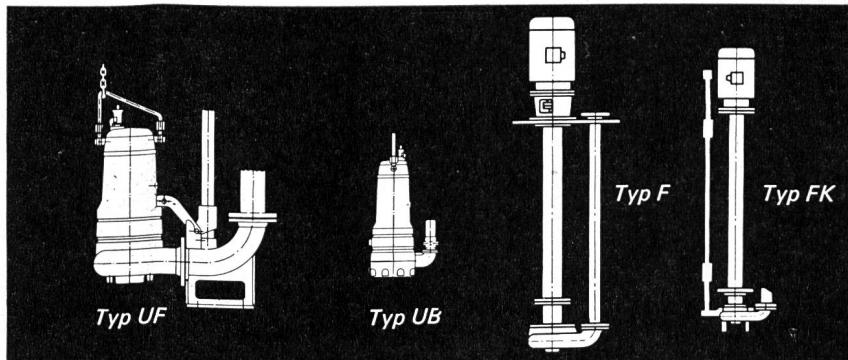
## **Coupon**

Bitte senden Sie mir/uns unverbindlich Unterlagen über TURO-Pumpen

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

EMILE EGGER & CIE SA  
Fabrique de pompes et de machines  
CH-2088 Cressier NE, Suisse



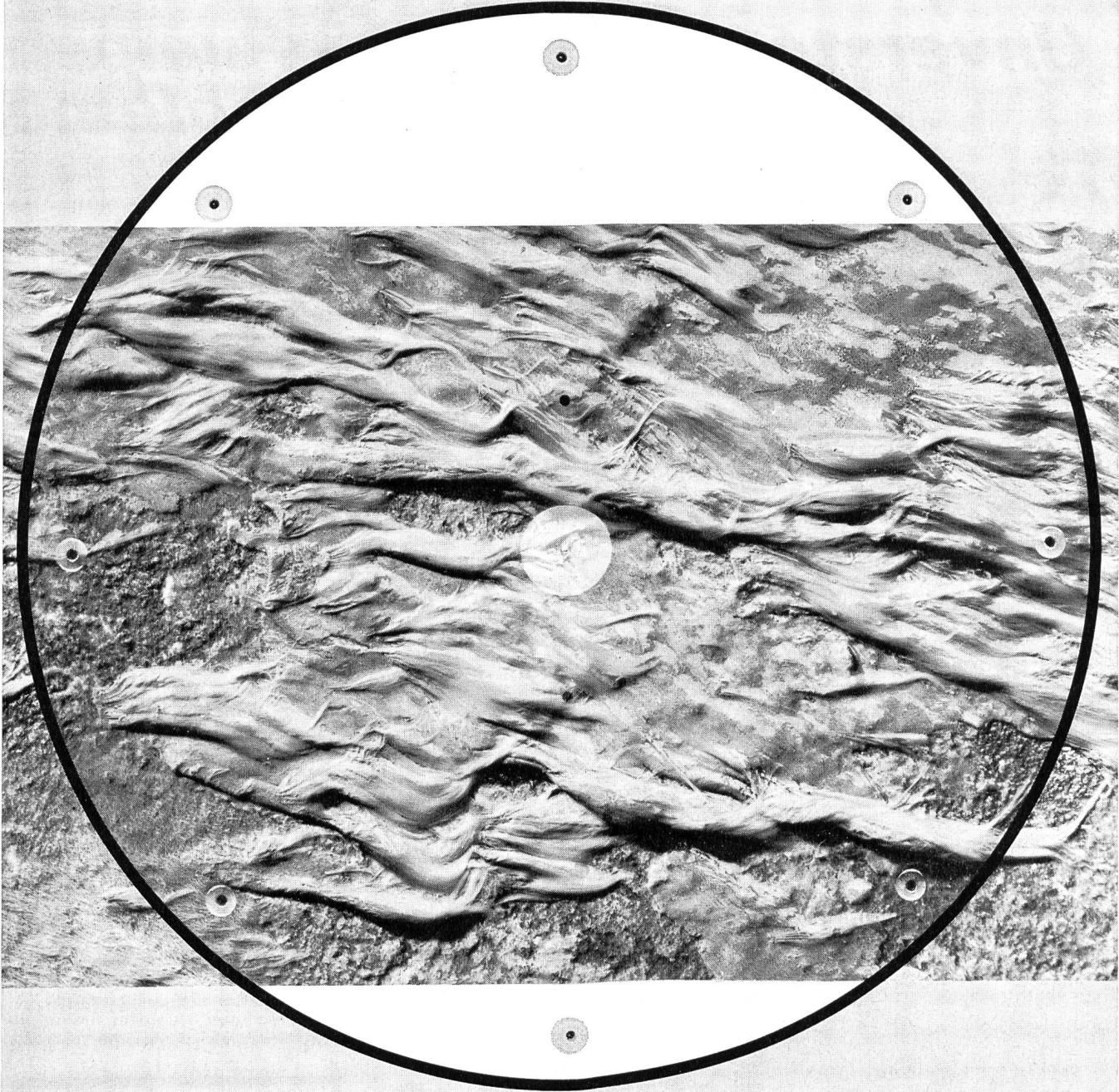
TURO-Pumpen verfügen über einen vollkommen freien Durchgang und haben keine Dichtungsringe. Betriebssicherheit und Lebensdauer sind unübertroffen. EGGER liefert ein vollständiges TURO-Pumpenprogramm nach dem Baukastensystem, horizontal, vertikal, trocken oder nass aufstellbar, Tauchmotorpumpen oder Sonderkonstruktionen.

**TURO**

**EGGER**

EMILE EGGER & CIE SA, Fabrique de pompes et de machines  
CH-2088 Cressier NE, 038/77217, Telex 35207

# **Tauchtropfkörper Kläranlagen = reines Wasser!**



So bildet sich auf den Scheiben ein  
biologischer Rasen. Dieser  
bewirkt einen gründlichen Abbau der gelösten  
Schmutzstoffe im Abwasser.  
Wirksam. Einfach. Günstig im Unterhalt  
und im Stromverbrauch.  
Geruchlos und lärmfrei. Betriebssicher.  
Für das Einfamilienhaus  
und ganze Gemeinden. Verlangen Sie  
detaillierte Unterlagen.

MECANA SA  
Maschinenfabrik  
CH-8716 Schmerikon  
Tel. 055/575 61

## **MECANA**

